4 IMVO ZABANTSUNDU (NATIVE OPINION), FEBRUARY 4, 1892

The Queenstown Far, THE farmers mere’ Association has and on a division, carried a THE franchise, resolution “ it is not desirable that the franchise be interfered with;” and it is embodied among subjects that will be forwarded to Congress. In this they do but strengthen the bands of Sir Gordon Sprigg, who, together with the majority of the more enlightened members of Parliament on both sides of the As­sembly, expressed themselves in favour of such a course during the discussion on Mr. Hofmeyr’s motion.

No one but Bondmen THE and canteen - keepers, enemies of the says the *East London* natives. *Standard,* have ever found the Frontier Native vote anything like annoyance, and it has helped to return some of the beat men ever sent to the Assembly. We do know, however, that with the Native vote swept away, and the poor white vote weakened, Aliwal North, Wodehouse, and Queenstown would certainly return thorough paced Bond­men to every Assembly, and that three Bondman would certainly represent the Council Circle in which East London, Kingwilliamstown, and Queenstown are situated. When the intelligence of the Frontier desires this consummation, it will ask for it.

The object of the pro- WE TOLD YOU SO. posed alteration in the franchise, writes the *Colesberg Advertiser,* is not often so frankly acknowledged as it was by a Bondman with whom we recently had a little chat. “The fact is,’’ he said, “the Dutch speaking Africandars are very much afraid of being completely outvoted before long by the combined votes of the Natives and the English colonists, and they want to make a determined stand while they have the power to do so and do away with that danger by doubling their own vote while the Natives continue to have only one.” This is exactly the true statement of the case.

Of course were are all ABOUT very sorry that the

THE African Choir has

SOUTH AFRICAN made shipwreck of

choir., what reputation it had

borne. The *Cape Tinies* thus moralises on this subject “ The worst feature in the whole sorry business is its tendency to divert sympathy and aid from honest and wiseley directed endeavours for the improvement of the South African natives. When the saucy maiden’s appeal to Englishmen against colonists was first reported we denounced it, and the show it was meant to advertise, as an impudent fraud. The pity is that the Choir was suffer to depart on its English campaign without a note of warning from any representa tive of the educational and evangelising agencies upon whose ground it was poaching.” There was, however, no opening for such denunciation as is mentioned by our contemporary when the Choir were taken under the special patronage of the *Christian Express,* which lost no opportunity of writing up the combination.

OKA

HAYWARD

UMQA OYI

DIP

*Augqitwa yeza ukuhlambu-*

*lula Ibhula Ezigusheni.*

Yitshoni kwivenkile  
enimele zona ziniyale-  
zele ko

BAKER, KING

AND COMPANY,

EAST LONDON.

T. CALD RWOOD,

UMTETELI-MATYALA

Umlungiseleli-Mihlaba, njalo-njalo.

QONCE.

ABABHALELI BAM  
Mabenjenje :—

William W. Stofile,

c/o Rev. John Harper,

Brownlee Station,  
3t211 King Williams Town.

Kwabafunde Ishishini.

Kufuneka udodana olufunde i  
Shishini LOKWAKA NOKU-  
CWELA (Carpenters and Masons),  
kwa NABENZI-ZITENA (Brick-  
makers).

Owufunayo lomsebenzi maka-  
bhalele, axele no Mvuzo angawu-  
funayo ko

William H. Mbenya & Co.,

CARPENTERS & BUILDERS,

*FORT SALISBURY,*

Ɓritish Mashonaland.

ISAZISO NGO GQIRA.

U

DR. WALKER, ekubeni ebnye wala-  
telwa ukuba yi District Surgeon yase

Keiskama Hoek, bonke abamfunayo bane  
kumfumana imihla yonke emzini wake e  
Keiskama Hoek, obufudula ungoka Dr.  
Clifton, kufupi ne Lower Drift.

AKA

GAUNT

Amafuta Ezilonda,

(OINTMENT.)

Farmerfield, near Salem, 3rd December, 1891.

Mr. Jno. Gaunt,

Kingwilliamstown.

Dear Sir,—Ndiyancoma kakulu Iyeza lako Lezilonda, njalo njalo, onditumele Iona; ndaye ndiya kukubhengeza oko ngangoko ndinako.

Ndilisebenzise kupela intsuku ezimbini nobusuku bazo. Ekumangalisweni kwam okukulu kubehle kwako impawn zobu “ nchono ” kobesifa.

Ngawoha Mafuta alungileyo, naknpilisa kungummangaliso ezilondeni, njalo.njalo, endaka ndawabona.

Nceda unditumele kwakona enye ibhoki- sana, ndiyifunela omnye umntu okwa nezi- londa, nakuba zona zahlukile kwezowoku- qala. Owokuqala yena ngohlobo ezazimba- mbe ngalo ndandingatsho ukuba angabuye apile. Ubekade esebenzisa Amayeza aba mhlope nawa Bantsundu; onke lomayeza akanceda Into. Nditi, ngapandle kwama. tandabuzo, iyeza lako lamnceda.

Manditshonele apo, owako otozamileyo u

Stephen S. Mdliva.

Ixabiso 1/, Ngeposi 1/2.

KUBHALELWA KU

J. GAUNT & CO.

CHEMISTS,

KING WILLIAMS TOWN.

P. S. JEFFREY,

Umtengisi Wento Yonke,

NOTENGA KONKE OKUTENGISWAYO

E - KAMASTONE,

U

NOLANGAZELELO lokunga angazisa  
abemi be Hewu lonke—be Kamastone

ne Oxkraal ukuba uchopele ukutenga uboya  
begusha uboya bebhokwe. Izikumba nga-  
manani apezulu arolwayo napina.

Ofani ngofani bempahla bahleli beko nga-  
maxabiso angekalazelweyo nangubani.

*Wapulelwa kakulu oze kutenga epete imali.*

Lomzi ubalulekile ngokutengisa, kwinto  
eninzi etengiswayo ITYALI EZINTLE.  
IBHULUKWE ZEKODI ezihlala kakuhle,  
zingqingqwa, akuko zinokuzigqita. IZI-  
HLANGU EZILUSHICA. KWISWIKILA  
NE KOFU, njalo njalo, utengisa ezona.  
ICUBA LEBHULU ELILUNGILEYO.  
IKELEKO ye 6d. iyadi ayichukunyiswe  
nto.

Abanento yokutenga neyokutengisa baya- kuba basebenzisa ubulumko ukuke beze apa ngapambi kokuba baye kwezinye indawo nemali yabo kwanoboya babo.

*P. S. JEFFREY,*

E-KAMASTONE.

OLUKA

Gowie Uluhlu Lwezityalo.

Luka JANUARY.

*Hlwayela i Cauliflower, Ikapetshi ne  
Savoy.*

I Lettuce, Radish, Celery. Spinach, Cress,  
Mustard, Imifuno, lertyisi, Imbotyi zama  
French, zisenokuhlwayelwa.

*Tyala i Cauliflower ne Kapetshi.*

HLWAYELA i Calceolaria, Primu-

la ne Cineraria, pambi kokuba ifa-  
kwe mayidityaniswe nentwana yo  
mhlaba, yandule ke ukufakwa kwi  
mbizana ezilungiselelwe oko.

I Carnation, Stock, Foxglove, Columbine,  
Wallflower, Daisy, nezinye intyantyambo  
ezilukuni zinokuhlwayelwa.

*Iziziba ezityelweyo mazikuselwe ela-  
ngeni, kananjalo mazipiwe amanzi  
kanobom.*

PANSIES :

Ezona ntyantyambo zintle ziveliswa yi-  
mbewu ehlwayelwe kwase ntloko—ngo Feb-  
ruary, March, nokuba ngu April.

FLOWER BULBS?

Lungisa umhlaba ukutyala ngo February no  
March, i Anemones, Daffodils, Hyacinths,  
Narcissus, Snowdrops, Tulips, Ranunculus,  
Lachenalias, Sparaxis, Ixias. &c.

*kangela i Catalogue yo Gowie ye Ntlako-  
hlaza yo* 1801, *pages* 66 *to* 70.)

W. & C. GOWIE,

GRAHAMSTOWN.

*Address for Telegrams :—*

“ Oatlands, Grahamstown.”

J. KUZANE,

Umteteleli Ematyaleni,  
 KU TSOLO.

Amatyala uwateta nakuyipina i  
Ofisi ya Pesheya kwe Nciba.

-U-

ASAPH MAKUBALO

*UMTETELELI-EMTETWENI,*

Usawuquba umsebenzi Ematya-  
leni

ENGQUSHWA.

KWA

KATA

KUYA

KULAHLWA

IWAKA(1OOO)  
—LE-  
Handkerchiefs

ZESILIKA

Kumntu ngamnye ote watenga ngexabiso elinge- ngapantsi kwe SHELENI EZINTLANU (5/), woti xa ete wakumema oko anikwe ibhaso le Handerchief.

P.S,—Yizani kamsinya zingekade zipele.

W. O. CARTER & CO.

Kingwilliamstown.

ISAZISO SIKA

TIKOLOSHE.

NGXATSHOKE MZI ONTSUNDU!

U

TIKOLOSHE uyawubulela  
umzi Ontsundu ngokumxuma  
kwawo. Uyawazisa okokuba akase-

nanto nalamzi ka NGOMTI use  
Bhulorweni. Umf’omkulu yena  
selemise Ivenkile yake e Koneni,  
malunga ne Tyalike yama Wesile  
pambi kwe Ntango ze Fandesi, apo  
ke afukame kona NEZISULU ZAKE,  
njalo-njalo. Impahla ekona inxenye  
yayo

Amakhuba, ngamani alula,  
Onoxesha Besali, bahleli bodwa,  
Amaxamba Eswekile ne Kofu, nge  
nani elilula,

Umgubo, nento yonke,

Into Yonke Etyiwayo uhleli ena-  
yo, zizisulu.

Ibhulukwe, Ibhatyi njalo njalo, zo-  
noxesha, ziyalala.

Ihempe, Iminqwazi,  
Isali, Imikala.

Yizani kuzibone-  
la ngokwenu.

Iseyile ne Dyokwe, ne  
Miqokozo, no Water-Fatyi,  
no Tyeya, ne Planga.

Akukonto Ingekoyo.

A. J, Cross & Co.

E QONCE.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

U

MZI ontsundu ucelelwa ukuba ukange- lise lamayeza abalulekileyo.

Elika

C

OOK Iyeza Lesisu Nokuxaxazo.

1/6 ibotile.

Elika

C

OOK Iyeza Lokukohlela

(Lingamafuta).

1/6 ibotile.

Aka

C

OOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe.

9d. ibotile.

Elika COOK Iyeza Lepalo. 1/6 ibotile.

Ezika

C

OOK Ipils.

1/ ngebokisana.

Eka

C

OOK Incindi Yezinyo. 6d. ngebotile.

Oka

C

OOK Umciza Westepu Sabantwana. 6d ngebotile.

Oka

COOK Umgutyana Wamehlo. 6d ngesiqunyana.

Oka

COOK Umciza we Cesine. 1/6.

Niqondise ukuba igama ngu

G . E. COOK, Chemist,

E QONCE.

uba ngawenkohliso angenalo igama lake

IZAZISO KWA BANTSUNDU.

ZEKOMKULU LASE KAPA.

*ZISHICILELWA NGE GUNYA.*

NGOLWESI-NE, FEBRUARY 4, 1892.

IMIHLABA ELAHLIWEYO.

Esase QUEENSTOWN.

ISAZISO SAKOMKULU.—No. 657, 1S91

*Office of the Commissioner of Crown  
Lands and Public* *Works*,

*Cape of Good Hope, 7th August,* 1891.

K

UYAZISWA apa kumntu wonke, ngo-  
kwe Siqendu Sokuqala so “ Mteto we

Mihlaba Elahliweyo,” No. 3 we 1879, nje-  
ngokuba ute wahlaziywa ngu Mteto No. 24  
we 1887, okokuba le Mihlaba ingezantsi, eku  
Mandla wase QUEENSTOWN, kuti-  
wa iyelahliweyo, u Rulumeni uya kuyitaba-  
tela kuye nge 15 FEBRUARY, 1892,  
yoti ukuze ingatengiswa kube kufike abantu  
abati yeyabo, nangokuti kuhlaulwe imali  
esilityala ku Mantyi weso Siqingata, nje-  
ngokuba kufuneka kweso Siqingata sika-  
nkanywa ngentla salo Mteto.

H. H. McNaughton,

Assistant Commissioner.

Imihlaba kumzi wa Bantsundu e Hewu nase Kamastone, kuma- ndlawa Queenstown, ekutiwa iyelahliweyo.

1. *Albert Lutu;* Isiza Nentsimi Lots 59 ne 107 Bull Hoek; irafu elityala £1 5s ne £2 10s ukususela ku 1 January, 1886.

1. *Smith;* Isiza nentsimi Lots 73 ne 153,

Mcaluli, irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

1. *Mkalali September;* Isiza nentsimi Lots

16 ne 134, Upper Dedima; irafu elitya. la £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 Janu­ary, 1886.

1. *Capukiso Masiza ;* Isiza nentsimi Lots 41

ne 106, Upper Dedima; irafu elityala £1 10s ne £3 ukususela ku 1 January,

1885.

1. *Temi Mabuta;* Isiza nentsimi: Lots 47

ne 118, Upper Dedima; irafu elityala £1 5s ne £2 10 ukususela ku 1 January,

1886.

1. *Charlie Darala;* Isiza nentsimi: Lots 3

no 161, Romanslaagte; irafu elityala £1 10s ne £3 kususela ku 1 January, 1885.

1. *Umbulaiva;* Isiza nentsimi: Lots 60 ne

149, Bomanslaagte; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

1. *Gene Luka;* Isiza nentsimi: Loss 78 ne

155, Romanslaagte ; irafu elityala £2 10s ne £1 10s kususela ku 1 Jana- ary, 1885.

1. *Ndevu Kefa;* Isiza nentsimi : Lots 65 ne

268, Hukuwa; irafu elityala £1 10s ne £3 kususela ku 1 January, 1885.

1. *Sinakili Sishuba;* Isiza nentsimi: Lots

116 ne 330, Hukuwa ; irafu elityala £1 10s ne £3 kususela ku 1 January, 1885.

1. *Dumezweni Sishuba;* Isiza nentsimi:

Lots 119a ne 307, Hukuwa ; irafu eli- tyala £1 10s ne £3 kusasela ku 1 Janu­ary, 1885.

1. *Mhlanganiso Sishuba ;* Isiza nentsimi :

Lots 120b ne 311, Hukuwa; irafu eli­tyala £1 10s ne £3 kususela ku 1 Janu­ary, 1885.

1. *Faniso Lalomba ;* Isiza nentsimi: Lots

142 ne 349, Hukuwa ; irafu elityala £1 10s ne £3 kususela ku 1 January, 1885.

1. *John Kuta* ; Isiza nentsimi: Lots 81 ne

179, Emtabazo ; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

1. *Kondi Hlali*; Isiza nentsimi: Lots 98 ne

189, Lahlangubo; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

1. *Tungani Hlali*; Isiza nentsimi: Lots 99

ne 188, Lahlangubo; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 Janu- ary, 1886.

1. *Mlungisi Mlandu* ; Isiza nentsimi: Lots

15 ne 112, Lahlangubo ; irafu elityala £1 10s ne £3 kususela ku 1 January 1885.

1. *Myamalala Mlandu ;* Isiza nentsimi :

Lots 25 ne 106, Lahlangubo ; irafu eli- tyala £1 10s ne £3 kususela ku 1 Janu ary, 1885.

1. *Hendrik Mbere ;* Isiza nentsimi : Lots 75

ne 175, Nyana ; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

0L0LIWE BAKA RULUMENI,

BELASE MPUMALANGA.

*Ukuvulwa ko Loliwe odibanisa oweli  
Ngapakati nelase Mpumalanga, e  
STORMBERG kuye e MIDDEL-  
BURG ROAD.*

*UKUGUQULWA KWE TRENI.*

JUGO MVULO, 8th FEBRUARY, 1892,  
Uloliwe odjbanisa i Stormberg  
Junction ne Middelburg Road Station,  
uya kuvulwa ukuba atwale ABAHAMBI  
no MPAHLA, nezinguqulo ke Ekuha-  
mbeni kwe Treni ziya kwenziwa:—Ixe-  
sha ekogcinwa Iona kuzo zonke Izitish.  
yo Loliwe baka Rulumeni lelo libalulwei  
zo likwi Meridian 22 1/2 East of Greenwich-

ITRENI EZINYUKAYO.

Itreni ka 7 10 a.m. esuka e Monti iye  
e Qonce nase Komani, iya kupeliswa.  
Endaweni yayo kuyakubako Itreni   
Entsha eyakusuka e Monti ngo 6'30 a.m.  
imihla yonke, iye e Qonce, e Middelburg  
Road nase Bhayi.—Itreni ka 2'25 p.m.  
esuka Emonti isiya e Qonce iya kupeli-   
liswa.—Itreni ka 7 30 p.m. esuka Emonti   
isiya e Qonce nase Aliwal North iya   
kupeliswa, yaye ingayi kuhamba ngo-  
busuku be Cawa, 7th February.—Itreni

Entsha Yabahambi Ekaulezayo iya ku-  
suka Emonti ngo 3-30 p.m. imihla yonke,  
ngapandle ko Mvulo, isiya e Qonce,  
e Aliwal North, e Middelburg Road nase  
Kapa.—Ngo Mvulo kupela kuyakubako  
Itreni Ekaulezayo Yabahambi ne Ncwa-  
di eyakusuka Emonti ngo l-20p.M. iye  
e Qonce, e Aliwal North, e Middelburg  
Road, nase Kapa.—Itreni Entsha iya  
kusuka Emonti ngo 6’45 p.m. imihla  
yonke, ngapandle kwe Cawa, isiya Eqo-  
nce.—Itreni ka 2-28 a.m. esuka e Toise  
River isiya e Komani, iya kunduluka e  
Toise River ngo 1’20 a.m. imihla yonke,  
ngapandle kwe Cawa, yaye iyakuba yoyo  
Kutwala Impahla.—Itreni ka 9 a.m. esu-  
ka e Komani isiya e Molteno, iya ku-  
nduluka apo e Komani ngo 9'30 a.m.  
imihla yonke, ngapandle kwe Sabata,  
yaye iyakuba yeyokutwala Impahla.

ITRENI EZIHLAYO.

Itreni ka 3 p.m. esuka e Alvani isiya  
Eqonce nase Monti iya kupeliswa.—Itre-  
ni iya kusuka e Middelburg Road ngo  
5 a.m. imihla yonke (emva kokutika kwe  
treni evela e Kimberley nase Kapa) isiya  
Eqonce nase Monti. Itreni eya nesuka  
e Alvani, iya kudibana nale treni e  
Stormberg Junction.—Itreni iya kusuka  
e Middelburg ngo 10'50 a.m. imihla  
yonke (emva kokufika kwe treni evela  
e Bhayi) isiya Eqonce nase Monti. Itre-  
ni eya nesuka e Alvani iya kudibana nale  
treni e Stormberg Junction.—Itreni iya  
kusuka e Alvani imihla yonke ngo 5'5  
p.m. isiya e Middelburg Road, e Bhayi,  
nase Kapa.—Ngo Mvulo iyakuba yi  
Treni Yabahambi ne Ncwadi kupela eya  
kusuka e Alvani ngo 9'45 p.m. isiya e  
Middelburg Road nase Kapa.—Itreni ka  
7'45 a.m. esuka e Komani isiya Eqonce  
nase Monti iya kupeliswa.—Itreni ka  
2'30 p.m. esuka e Molteno isiya e Koma-  
ni, iya kunduluka ngo 2 45 p.m. imihla  
yonke, ngapandle kwe Sabata, yaye iya  
kuba yeyokutwala Impahla.—Itreni ka  
7 p.m. esuka e Komani isiya e Toise  
River ngoku iya kunduluka ngo 6'41  
p.m. imihla yonke, ngapandle kwe Sa-  
bata, yaye iyakuba yeyokutwala Impa-  
hla.—Umxube we treni uya kunduluka  
Eqonce ngo 940 a.m., nango 2'37 p.m.  
imihla yonke, ngapandle kwe Sabata,  
zisiya Emonti nakwi Zitishi Ezindleleni.  
—Kuyakubako Itreni ngeveki zonke  
yokutwala Incwadi eyakusuka e Middel-  
burg Road ize idibane nevela e Kapa  
etwele Incwadi ezivela Pesheya.—Itreni  
Ezintsha zika 6 30 a.m. no 3'30 p.m. ezi-  
suka e Monti zisiya e Middelburg Road  
ziya kunduluka Emonti nge Cawa,  
February 7th.

Inguqulo eziya kulungelelana netreni Zowona Mendo (osuka Emonti ukuya e Alvani) ziya kwenziwa kwi Sebe lase Qonce.—Ngencazelo ezeleyo ngamaxesha kwi Zitishi ezisendleleni, nezinye ingu- qulwana, kangelani kwi Time Tables.

J. O. PATERSON, Acting Traffic Manager.

INTSHUMAYELO.

NGU MHLEKAZI U SIR HENRY  
BROUGHAM LOCH.

Owe Ntshinga ye Knight Grand Cross ycdidi olubaluleke kunene lo St. Michael no St. George, Owamatshawe adume kunene e Bath, u Ruluneli no Mpati Oyintloko wo Koloni yo Mntan’ Omhle yase Cape of Good Hope, e South Africa, namazwaua nezibhaxa zayo, ne Sandia so Mntau’ Omhle, njalo-njalo.

NGOKWESIQENDU se 5 somteto No. 16 we 1891, ekutiwa “ Ngumteto Wabakweta ongokutshila nemiyeyezelo ye Ntonjane, 1891,” kutiwa lomteto uxeliweyo uyakuqutywa kwiziqingata ze Koloni ngomhla eyakuti i Ruluneli ngentshumayelo kwi *Gazette,* iyixele ize iyimise. Ngokoke, apa ndiyashumayeza, ndixela ndisazisa ukuba lomteto sewuxeliwe uyakuhanjiswa kwindawo ezininzi zale Koloni ezi zidweliswe kulemigca ilandelayo, kususela, nasemva kwemihla exeliweyo apa.

TIXO SINDISA INKOSAZANA !

Ubekwe isandla sam netywina le Koloni yase Cape of Good Hope, ngomhla we 25 January, 1892.

HENRY B. LOCH, Iruluneli.

Ngomyalelo ka Mhlekazi Iruluneli e Bhu. ngeni,

P. H. FAURE. No. 19, 1892.

Igama ne Ndawo. Imini yokuhanjiswa.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Albany | 15 | February | 1892 |
| Barkly East | ,, | *if* |  |
| Barkly West | ,, | *»* | *if* |
| Bathurst | ,, | ,, |  |
| Bedford |  | *if* | *if* |
| Cathcart ... |  | *ft* | *ff* |
| Cradock |  |  | *if* |
| Dordrecht | ,, | *if* |  |
| East London | ,, | *fl* | *ff* |
| Fort Beaufort |  | *a* | *ft* |
| Graaff Reinet | *ff* | *ff* | *»>* |
| Kingwilliamstown ... | *if* | *ff* | *ff* |
| Komgha |  | *fi* | *if* |
| Middelburg | ,, | *ft* | *ff* |
| Peddie | ,, |  | ,, |
| Queenstown ... ... |  | ,, |  |
| Somerset East |  |  |  |
| Steynsburg... ,,, ,,, | ,, | *if* | *D* |
| Stockenstrom | ,, | *ff* | *if* |
| Stutterheim | ,, | ,, | *ff* |
| Victoria East | ,, | *fl* | *ff* |
| Glen Grey | ,, | July 1892 |  |

NGEMIHLABA ESE GALA

ISAZISO.—No. 972, 1891.

*Kwi Office Yompatiswa Mihlaba ya Komkulu, ye Cape of Good Hope,* 27 *November,* 1891.

E

KUBENI u Rulumeni egqibe ukumisa  
ixesha malunga nemihlaba ebe icande-

Iwe abantsundu kwelaba Tembu, esezantsi  
komda ekutiwa ngowabamhlope lokuba ba-   
yihlaule imali yolocando-mihlaba ejonge   
ekukupeni iziqiniselo zayo—kuyaziswa ke   
kubo bonke abalunge nalomihlaba ukuba  
abatanga barole £13 0 emnye pambi ko  
suku Iuka JUNE 30, 1892, bayakuyihlu-  
twa lomihlaba inikwe aboyifuna.

H. H. McNaughton,  
Umncedisi Mantyi.

AMAYEZA

ADUME KUNENE,

XA

JESSE SHAW (U-Nogqala),

E-BHQFOLO.

ISEBENZA NGOBUGQI  
l-RHEUMATICURO !

IYEZA ELIKULU LASE

SOUTH AFRICA.

RHEUMATISM NEURALCIA RHEUMATISM

LUMBARGO RHEUMATIC GOUT

SCIATCIA

RHEUMATISM

GOUT

Alikaze linqatyelwe kupilisa Izifo  
Zamatambo, Isinqe, ingqaqambo  
Zentloko.

Lingqinwe ngamawaka.

Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA napina.

ELIKA

LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumniniwo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezo zifo enzelwa zona ; ngenxa yoku kauleza uku nceda oku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa yobu- pantsi bexabiso lawo; ngenxa yokucoceka ekwe- niweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa letyefu; nangenxa yokuba enziwe ngemifuno engqinwayo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure).

Umciza ongazange ungakupilisi ukuluma kwe nyoka, nezinye inunu.

ELONA (Specific).

Elona yeza lesifo so Xaxazo Iwe gazi nezinye izisu inkatazayo.

UM-AFRIKA (Africanum).

Umciza ongenzi xesha ukulipilisa Izinyo.

UMFUNO ’YEZA (Herbal Tincture).

Elingoyiswayo zingqangqambo zendlebe, neze bunzi, nokubeta kwentloko yonke.

UMHLAMBI ’LISO (Eye Lotion.)

Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMGEDI ORARAYO (Herbal Alkaline  
Aperient).

Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatandi kudla, Icesine nento ezinjalo.

UHLIKIHLA (Embrocation).

Amafuta omti okupilisa ukuqaqamba komzimba, Ukuti-Nqi kwa malungu ukuxuzaka, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soother).

Amafuta omti okupilisa ukutsha. ukutyabuka, ezinye.

UMNCWANE WESIHLAHLA

(Confection of Rhubarb).

Incindi yoku geda iziswana ezikatazayo zentsana, nesabantwana.

UMATINTELA (Antispumodio).

Umciza, wokupilisa ukuqunjelwa nezitepu nezinye inkatazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA

(Indian Tonic).

Iyeza elilunge kunene kwizifo zokuba batataka, nokungatandi nto ityiwayo.

UBUGQI Magic Healer).

Amafuta akupilisa msinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emolientine).

Into elunge kunene etanjiswayo ebenza bubebu- hle bugude ubuso.

UMGUTYANA (The Powder).

Lisetyenzisiwa neli kutiwa " Lelona ” xa isifo sokunamba igazi sendele.

Izalatiso zendlela yoku wasebenzisa zishicilelwe nokuzalisekileyo zatiwa nca kwi bhotilana nezi- tofilana ngazinye, eziti zakulandelwa ngokufeze- kileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandlu, namhambi ungenawo lamayeza esi- rweqe sokulumkela okungekehli.

Akandwa onziwa ngu JESSE SHAW, Igqira elisebenza ngemiciza, e Bhofolo, atengiswa nguve nge bhokisi nange Bhotile nangamagosa ake kwi- nkoliso yedolopu zale Koloni yonke, o Natal, e Free State, e Transvaal, nase Indiya,

Amagosa Alamayeza—

*E* Qonce—Dyer & Dyer, Malcomess & Co., D Drummond A Co.

*E Ngqamakwe—Mrs.* Savage.

*E Monti—*B. G. Lennon & Co.

*E Rini-E.* Wells.

*E Dikeni—*R. Stocks.

*E Komani—*Mager & Marsh.

*E Bhayi—*B. G. Lennon & Co.

*Engqusha—*W. A. Young, E q.

Ikaya lawo o Fort Beaufort kwa Nogqala.

ORSMOND IYEZA ELIKULU

LASE AFRIKA.

Yincindi yengcambu zemiti yeli  
lizwe.

UMPILISI WEZILWELWE

Ezibangwa kungcola kwe Gazi, nokuba sihla bumini, ukule naso, nokuba sihle ngayipina‘ indlela, ezinjenge Hashe, izifo ezise Lufe- leni, Ukujaduka, Ukuti nqi kwe sisu, Izifo eziee Mbilini, Ubutataka Intswela butongo, Ubutataka be ngqondo, Izifo zesi Fuba, nent’eninzi yezilwelwe zama Nkazana, njalo, njalo.

Kangela Encwadini abapilisiweyo nendle- la elisetyenziswa ngazo, zibhalwe ngesi Ngesi, Jelimeni, si Bhulu nesi Xhosa.

Emva kokuli sebenzisa ixesha elide sele, namava amaninzi umninilo, uliyaleza nge- ngqiniseko eliyeza ukuba liyayi pilisa inko- liso yezifo zabantsundu base Afrika, kwa- nale Fiva (cesina) yase Dayimani, kona kwesi sifo sabantu abamnyama liyi nqobo. Kawulilinge please. Litshipu, ibhotile zi- sheleni zontatu, izele Iyeza elinga tata intsu- ku ezilishumi. Ibhotile nganye ihamba ne- ncwadi ene nteto yesi Xhosa.

Lilungiselelwa umninilo kupela ngu

G. E. COOK,

KING WILLIAM’S TOWN,  
linoku zuzwa kwinkoliso yaba gcini mayeza  
kuyo yonke Ikoloni.

Printed for the Proprietor, J. Tengo Jabavu, by Hay Brothers, Smith Street, King Williamstown.

QUEEN LORDS COMMONS